

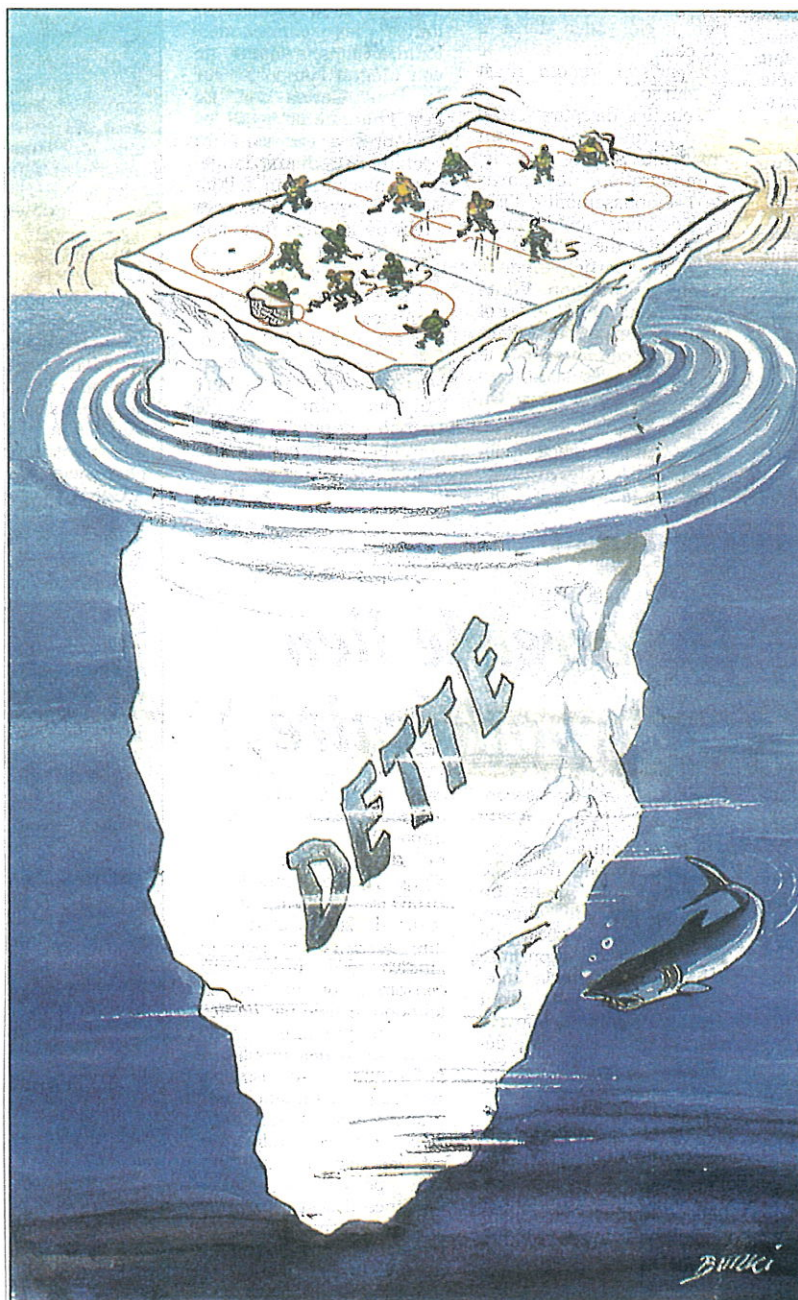
# PAI INFO

*Bulletin d'information*



ASSOCIATION PATINOIRES  
ARTIFICIELLES ROMANDES

1998 – DECEMBRE – N° 24



Bonnes fêtes et meilleurs vœux...

## *Editorial...*

### **L'hiver sera FUN!**

Le ski carving suscite un véritable engouement et les adeptes de tous niveaux y trouvent un plaisir décuplé. Les ados, eux, s'éclatent toujours en snowboard. La tendance de l'hiver : les skis et snowboard freeride polyvalents pour fans de grands espaces.

L'ère du carving promet beaucoup. On sait maintenant qu'il ne s'agit pas d'un phénomène de mode, mais d'une véritable évolution du ski alpin. Les adeptes de tous niveaux apprécient ces skis « taillés » - plus étroits au centre - qui leur permettent d'enchaîner plus facilement les virages.

Quant aux fans de grands espaces et de liberté, ils s'éclatent désormais en freeride, en version ski ou snowboard. C'est nouveau ! A la déferlante snowboard, les fabricants de skis répondent avec de nouveaux produits: les « freeride » (skis un peu plus courts et plus larges) pour le hors piste, les skis courts (100 ou 120 cm) et les « snow blades » (skis très courts) qui offrent des sensations inédites. Pour les professionnels, ces innovations sont essentielles. Autant dire qu'une nouveauté comme le carving représente un potentiel formidable pour dynamiser un marché en perte de vitesse.

En passant en revue les magazines spécialisés, je constate que le patinage est totalement absent, ignoré, même pas digne d'être mentionné comme sport d'hiver. La pratique du hockey sur glace, le patinage artistique, de vitesse, ou simplement le patinage de loisir deviennent des activités banales, faisant partie du paysage hivernal, pratiquées lorsque aucune autre alternative n'est possible, lorsqu'il n'y a pas de neige.

*Engouement, s'éclater, émotions, sensations...*

Voilà les expressions qui caractérisent les adeptes du ski actuel. Les professionnels inondent le marché avec des nouveautés technologiques fascinantes qui donnent le goût d'essayer en y associant en permanence l'aspect ludique et le plaisir...

Qu'est-ce que je ressens, aujourd'hui, lorsque je patine en public ? J'ai l'autorisation et la possibilité de tourner en rond, quelquefois en musique, avec quelques artifices comme une disco sur glace ou éventuellement la projection d'un film sur écran géant. On me propose une activité monotone, peu attractive, identique à celle de mon enfance, époque où l'on pouvait encore « frimer en donnant la main à une jolie fille » pour impressionner les copains plus timides appuyés à la balustrade...

En plus, les clubs de hockey disposant de la grande majorité des (bonnes) heures de glace, les écoles, avec les nouveaux horaires, les déplacements et transports, fréquentent de moins en moins notre établissement construit, en partie, pour elles. Le public, à force de modification de l'horaire et de la disparition des heures favorables, diminue et se tourne vers d'autres activités.

A force de tourner en rond sur ma patinoire, les questions suivantes me viennent à l'esprit :

- Est-ce que je ressens encore du plaisir à patiner en public ?
- Quelle (r) évolution avons-nous vécue au cours de ces vingt dernières années ?
- Quelles sont les dernières nouveautés dans les sports de glace ?
- Quelles innovations « géniales » les fabricants spécialisés nous ont-ils proposés ?
- Où retrouve-t-on le brin de folie actuel qui provoque l'engouement des skieurs ?

Avant que notre patinoire immaculée ne reflète le vide absolu, réfléchissons ensemble afin de proposer une activité attractive et attrayante et d'offrir à nos utilisateurs des sensations, des émotions et de l'enthousiasme.

Créativité, imagination, inspiration, animation, passion, voici quelques ingrédients indispensables pour redonner au patinage la place qu'il mérite, pour que l'hiver soit « fun » dans les patinoires comme sur les pentes de ski.

Une réflexion obligatoire pour glisser harmonieusement vers le patinage de l'an 2000...

*Pierre Gueissaz*

# **PATI - INFO VOUS PROPOSE :**

## **Séance A.P.A.R. à Fribourg**

Les notes de la séance permettent de rappeler les dossiers traités et le suivi à donner pour chacune des patinoires

## **Mérite François Chevillat 1998**

L'attribution du troisième Mérite François Chevillat à un collègue particulièrement méritant...

## **Hockey Suisse surendetté**

Enquête et tour d'horizon d'une situation catastrophique

## **La Maîtrise de l'Énergie**

L'analyse de la situation actuelle des patinoires québécoises (technique, conception, gestion, énergie) un dossier très intéressant préparé par une délégation de nos collègues français

## **Agenda 1999**

Les dates importantes à agender afin de garantir votre présence indispensable à la bonne marche de votre Association

AINSI PARLA **SCHMALTZ**

## Réflexions hivernales

**C'**est l'hiver. Nous rentrons chez nous, Puis, parfois, nous rentrons en nous. Et alors nous pensons.

La pensée intérieure s'est, la plupart du temps, révélée dans des endroits froids, des endroits où l'hiver pousse l'homme à descendre, à descendre et à redescendre en lui. Kierkegaard. Spinoza. Kant. Hegel. Nietzsche. Kafka. Dostoïevski. Mann. Hollywood ou la Riviera française n'incitent pas à la réflexion intérieure. Là, on vit dehors, on va à la plage, on lorgne les corps alléchants. Mais en Allemagne ou au Danemark, en Russie ou en Suède, on creuse en soi. La Suède produit un Bergman; Hollywood un Walt Disney. L'Allemagne fait éclore la *Cinquième* de Beethoven; Los Angeles le *Ba-ba-ba-ba-Barbara Anne* des Beach Boys.

C'est l'hiver, et Schmaltz s'est installé au coin du feu dans son petit salon. Il prend un journal et lit que trois équipes de hockey de LNA sur quatre sont en grave déficit. Il prend un autre journal et lit que le club de football de Sion — le puissant FC Sion — risque de dégringoler en cinquième ligue. Pourquoi? Tout l'argent et plus, est loin. Evaporé. La caisse est vide, et la clé a disparu depuis longtemps.

Pourquoi, se demande Schmaltz, cela arrive-t-il si souvent? Qu'y a-t-il dans l'homme et le sport qui génère de tels désastres financiers? Schmaltz ajoute une bûche dans le

feu, se verse un verre de pinot noir et se met à penser: l'homme est un animal stupide. Ou en tout cas stupidement affamé de gloire. Dix équipes se battent pour une seule coupe. Une seule la gagnera. Mais toutes les dix dépenseront des montagnes d'argent, mais il n'y aura qu'un seul vainqueur. Toutes les dix veulent la gloire, donc elles dépensent le fric. Stupidement. Aveuglément. Sans réfléchir. Parfois même le gagnant dépense trop, et lui aussi sera bientôt mort.

La gloire. Le pouvoir. La publicité. Qu'est-ce que l'homme ne ferait pas pour l'un, l'autre ou tous les trois.

L'homme est un animal stupide. Ou en tout cas trop stupide pour apprendre du passé. En vingt-cinq ans, Schmaltz a vu toutes les équipes de basket (exception faite de Fribourg Olympic) disparaître de la carte pour dettes. Dettes engendrées par des hommes affamés de gloire. Une équipe s'envole et une autre prend sa place et commet les mêmes péchés de vanité et d'autoglorification. Toujours et toujours. Encore et encore. La stupidité mène le sport.

Le feu se meurt. Le verre de Schmaltz est vide. C'est l'heure d'aller au lit. C'est l'heure d'éteindre la lumière.

Dans le domaine du sport, la lumière est presque toujours éteinte. L'ignorance et la vanité ont toujours le doigt sur l'interrupteur.

Jon Ferguson □

Séance A.P.A.R.

Fribourg - Mercredi 9 décembre 1998

Présents :

SAIGNELEGIER	CROCI Gino
LA CHAUX-DE-FONDS	PILLER Daniel
LA CHAUX-DE-FONDS	PERRIN Cédric
TRAMELAN	VUILLEUMIER Jean-Claude
MEYRIN	DUPERRIER Robert
THONEX	EHINGER Jean-Pierre
THONEX	RIEDO Théodore
PRILLY-MALLEY	GUEISSAZ Pierre
PRILLY-MALLEY	BRIAND Roland
LE LOCLE	MATILE Laurent
FRIBOURG	PELLETIER Gaston
FRIBOURG	GISLER Pierre
PONTS-DE-MARTEL	JEAN-MAIRET Eric
MOUTIER	SCHNEGG Olivier
VERBIER	BERGUERAND Patrice
MONTHÉY	SCHUPBACH Jean-René
LEYSIN	GERBER Jean-Marc
GRAND-LANCY	MENOUD Alain
NENDAZ	FOURNIER Fabien
VALLEE DE JOUX	MASSON Jacques
NEUCHÂTEL	HENRIOUD Claude-Alain
FLEURIER/Val Travers	JEANNET Jacques
AJOIE/PORRENTROY	AUBRY Marcel
LOECHE-LES-BAINS	VOGEL Peter
LUGANO	KALATCHOFF Pia
LUGANO	MAZZOLINI Antonella
LUGANO	MARCHI Marino
MARTIGNY	GAY-CROSIER Alain

Excusés :

Delémont  
Genève  
Yverdon  
Sion  
Morges  
Lausanne

En préambule, le Comité présente Peter Vogel, nouvel interlocuteur pour le Centre Sportif de Loèche-les-Bains à qui nous souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Pierre Gisler, Chef du Service des Sports de la ville de Fribourg nous adresse un message de bienvenue et des débats fructueux.

## **Ordre du jour**

L'ordre du jour est accepté avec proposition de laisser le point « divers » ouvert.

### **1. Annuaire A.P.A.R.**

De nombreux changements sont intervenus dans certaines patinoires romandes. Claude-Alain Henrioud distribue une version corrigée pour chaque patinoire. Les corrections éventuelles doivent être transmises directement à Neuchâtel, à l'adresse suivante :

Patinoires du Littoral  
Claude-Alain Henrioud  
4, Quai Robert-Comtesse  
2000 Neuchâtel

Aussitôt que l'Annuaire sera complété, un exemplaire sera envoyé à Loèche-les-Bains. Les patinoires souhaitant recevoir un exemplaire font directement la demande à Neuchâtel.

### **2. Identité romande**

Cette carte personnelle donne droit à la gratuité pour l'accès et l'utilisation des installations sportives de l'A.P.A.R. (pour autant que celles-ci ne soient pas louées à des tiers).

Nous précisons que certaines installations communales appliquent des règlements précis excluant ce type de faveurs.

Ne pas oublier d'informer votre personnel de l'accès libre et autorisé dans les installations concernées. Un « spécimen » de cette carte serait judicieux à la caisse !

Claude-Alain Henrioud fera parvenir les nouvelles cartes dès que les informations pour l'Annuaire seront complétées.

### **3. Certificat de service**

Ce certificat de service incluant les cours suivis a été remis à chaque participant. Il représentera, pour chaque maître de glace, un catalogue de références quant à son niveau de formation et/ou de perfectionnement. Il reste à définir ou à préciser le niveau d'exigence pour obtenir l'attestation du cours suivi, ainsi qu'un label de qualité. Cet aspect sera analysé prochainement.

Claude-Alain Henrioud distribue les derniers certificats de service pour les deux dernières années.

### **4. L.S.H.G. - Convention 1998-1999**

Gino Croci rappelle qu'une convention concernant l'organisation des matches des catégories Espoirs - Juniors - Novices - Minis - Moskitos - Piccolos - Bambinis, a été signée entre les représentants de la Ligue Suisse de Hockey sur Glace (Région romande) et l'Association des Patinoires Artificielles Romandes. Cette convention est valable pour la saison 1998-1999.

Au sujet de la convention, les patinoires doivent « afficher » l'information pour les arbitres.

Plusieurs interventions pour souligner les points suivants :

- Problème du nouveau marquage de la glace
- Information de la part de la L.S.H.G. arrive trop tard
- Certaines patinoires de « station », déjà en glace, n'ont pas modifié l'ancien marquage
- La L.S.H.G. doit informer directement les patinoires des modifications éventuelles
- Durée des tournois « Bambinis » deux heures s'avère insuffisante. Solution ?
- Pré-calendrier devrait être envoyé aux patinoires afin de mieux planifier les réservations de glace
- En LNA, la problématique de la vidéo, installation finalement payée par le club et non par la patinoire

En cas de nécessité, une rencontre d'évaluation avec la L.S.H.G. pourrait être prévue au printemps 1999.

## **5. Pati-Info, décembre 1998**

L'échéancier pour recevoir les articles ou nouvelles des régions est fixé au 18 décembre 1998. Les patinoires concernées par la parution d'articles dans les journaux peuvent nous communiquer l'information. Donnez-nous de vos nouvelles, racontez-nous ce qui se passe dans votre région ???

## **6. Cours de Maîtres de glace 1999**

Gino Croci informe que le prochain cours de maîtres de glace aura lieu à Leysin les 28 et 29 avril 1999.

La feuille d'inscription sera envoyée à la mi-février 1999 et il souhaite que toutes les patinoires délèguent un ou plusieurs participants.

Roland Briand précise que le contenu du cours est en phase d'élaboration. Les principaux sujets seront :

- Les discussions entre les patinoires
- Bilan de la saison
- Les solutions apportées aux problèmes vécus
- Tour de table - Parole à chaque patinoire

Actuellement, des personnes-ressources de l'extérieur sont contactées pour présenter différents sujets d'actualité.

Pour rappel, le contenu du cours est proposé par le groupe de travail composé des maîtres de glace suivants :

- Laurent Froidevaux, de Saignelégier
- Cédric Perrin, de la Chaux-de-Fonds
- Jean-René Schupbach, de Monthey
- Gilbert Racine, de Neuchâtel
- Roland Briand, de Lausanne/Prilly

### Avis de différents intervenants (suite à l'évaluation du cours 1998)

- Reprendre la problématique liée à l'ammoniac, aspect sécurité, danger, etc.
- Une partie du cours doit traiter un aspect pratique sur le terrain.
- Souhaitable que chaque patinoire inscrive sur un « livre de bord » tout problème qui surgit durant la saison. La solution proposée et le résultat obtenu.

Toutes les suggestions concernant le contenu du cours 1999 sont les bienvenues, au plus tard le 1er février 1999.

## **7. Assemblée Générale A.P.A.R. 1999**

Afin de découvrir les nouvelles installations sportives réalisées en suisse romande, la prochaine Assemblée Générale aura lieu à Bulle le 26 mai 1999.

Nous aurons ainsi l'occasion de visiter « Espace Gruyère », le tout nouveau complexe polyvalent.

Sortez vos agendas et réservez la date !

## **8. Sondage sur les salaires pratiqués dans les patinoires romandes**

Gino Croci, pose les questions suivantes :

- Avez-vous trouvé ce sondage opportun ?
- A-t-on répondu à votre attente avec les conclusions ?
- Avez-vous utilisé ce sondage pour votre personnel ou pour vous-même ?

De l'avis de plusieurs intervenants, les résultats du sondage sont très intéressants et permettent des comparaisons et d'éventuelles revendications auprès de l'employeur.

Le Comité vous fera parvenir un complément d'information en vous présentant, par catégorie, non seulement la moyenne des salaires mais également les écarts inférieurs et supérieurs.

Ces précisions vous permettront de vous situer exactement sur les échelles de salaires en vigueur.

## **9. Internet et site A.P.A.R.**

Jean-Marc Gerber travaille sur ce dossier en priorisant une application réelle et concrète pour l'A.P.A.R.

Il s'agit avant tout de proposer une page de liaison entre chacune des patinoires et de rechercher une collaboration avec la Ville, la Commune, l'Office du Tourisme de votre région.

Affaire à suivre.



### 13. Divers

Gino Croci présente le « Bon à tirer » des nouveaux statuts A.P.A.R. La séparation de la Société des Patinoires Artificielles Suisses en deux sections distinctes a nécessité une modification des statuts de l'A.P.A.R.

La nouvelle version vous parviendra au début de l'année 1999.

#### TOUR DE TABLE

- La Chaux-de-Fonds :  
Problèmes techniques mineurs  
Rien à signaler, tout va bien
  
- Verbier :  
Idem
  
- Fleurier :  
Idem  
Problème avec le compresseur  
Température fraîche, favorise économie énergie
  
- Nendaz :  
Tout va bien  
Fin février 1999  
FrancoFolies  
Grande animation - Chapiteau de 4'000 places  
Exclusivité Suisse
  
- Moutier :  
Petite fuite d'ammoniac  
Agrandissement des vestiaires
  
- Tramelan :  
Traitement de l'eau  
Nouveau restaurateur  
Match Team Canada avant la Coupe Spengler
  
- Vallée de Joux :  
Tout va bien  
Beaucoup d'activités sportives et autres manifestations  
Peu de public pour les matches de hockey  
Danger avec l'organisation des concerts :  
Charges fixes élevées - recettes ?

- Fribourg :  
 Petite fuite d'ammoniac  
 Aménagements effectués pour garantir la sécurité des spectateurs  
 Coupe Europe Hockey  
 Beaucoup de travail  
 Peu d'intérêt  
 Peu de spectateurs  
 Impact ?
  
- Le Locle :  
 Gros travaux d'assainissement en cours  
 O.P.A.M. - sécurité  
 Changer compresseur  
 Contrôle tuyauterie / ammoniac  
 Traitement de l'eau  
 Ventilateurs / sondes
  
- Ponts-de-Martel :  
 Acoustique de la patinoire  
 = cathédrale  
 Fête des chanteurs  
 Problème Assurance bris de machines  
 Réparation d'un moteur  
 Travail (35 heures) effectué par le personnel de la patinoire  
 Déduction, par l'assurance, d'une partie du montant facturé  
 Information : Eric Jean-Mairet
  
- Lugano :  
 Achat d'un plancher efficace pour isoler la glace  
 24°C sur la patinoire  
 Fourniture par une Entreprise tessinoise  
 Pose 5 heures / huit hommes  
 Congrès « Témoins de Jehovah (5'000 participants)  
 Foire du Sport - Exposition  
 Beaucoup de manifestations en 1999  
 Problèmes avec la caisse automatique ?  
 Souhaite acheter une séparation pour la patinoire  
 Offre Fr. 14'000.-- (hauteur 70 cm)  
 Qui peut les renseigner ?  
 Dupon - Zuko - etc.  
 Problème batteries - surfaceuse Ice-Bär
  
- Loèche-les-Bains :  
 Tout va bien  
 Rien à signaler  
 Offre cours Maîtres de Glace en 2001  
 (2000 au Tessin)

- Martigny :  
Rien de spécial à signaler  
Aucune intervention avant la votation des J.O. 2006 - Valais
  
- Porrentruy :  
Rien à signaler  
O.P.A.M. - Rapport succinct  
Printemps 1999  
Cherche un rapport modèle  
Leysin fera parvenir une copie de leur rapport
  
- Grand-Lancy :  
Rien à signaler  
Intervention politique pour fermer la patinoire  
qui coûte trop chère ! (Luxe)  
En ordre pour la saison 1998-1999  
Evaluation à la prochaine saison !
  
- Meyrin :  
Tout va bien  
Construction vestiaires supplémentaires  
pour les clubs de hockey sur glace  
Changer régulateur
  
- Thônex :  
Premier coup de pioche janvier 1999  
Inauguration prévue à l'automne 2000  
Maître de l'ouvrage intéressé aux besoins de l'exploitation  
Demandes en provenance des  
clubs de hockey et de patinage artistique
  
- Monthey :  
Pose d'un détecteur ammoniac  
air / eau durant la saison 1998-1999  
Tout va bien, rien à signaler
  
- Neuchâtel :  
Mars 1999  
Coupe de patinage synchronisé  
24 équipes, 600 participants
  
- Pâques 1999  
    Coupe Davis Tennis      Suisse - Italie
  
- Rien à signaler - Tout va bien

- Saignelégier :  
Travaux d'assainissement importants  
à réaliser, à court terme, à la patinoire  
Rien à signaler - Tout va bien
- Leysin :  
Travaux d'assainissement en cours  
Prévention, vérification des installations  
problème de tuyauterie

#### **14. Attribution du Mérite François Chevillat 1999**

Le Comité de votre Association a étudié, de manière exhaustive, les candidatures susceptibles d'être mises en nomination pour l'attribution du troisième « **Mérite François Chevillat** ».

Le jury, après délibération, a retenu une candidature répondant aux critères d'éligibilité.

La candidature retenue et récompensée est :

Monsieur Gaston Pelletier  
Patinoire de Fribourg

Le Comité et les participants félicitent chaleureusement Gaston Pelletier et lui souhaite plein succès pour ses futures activités.

Daniel Piller présente Gaston Pelletier (voir texte ci-après) et rend un bel hommage à un joueur d'exception, un entraîneur remarquable, un collègue et ami exemplaire et profondément humaniste.

Merci Daniel, merci Gaston.

Séance levée à 12 h.45

Lausanne - Malley, décembre 1998

Le rapporteur : Pierre Gueissaz